

我的家人

作者：徐臆琰 老師

一、課文

我的名字叫志明，今年十七歲。我有一個姊姊，今年二十歲，他是學生，他很喜歡看書。我爸爸是醫生，他在醫院工作，喜歡跑步，下班後他會去公園跑步。媽媽是老師，喜歡游泳。週末的時候，我們會一起去夜市吃很多好吃的小吃。

漢語拼音

Wǒ de míngzì jiào Zhì míng, jīnnián shíqī suì. Wǒ yǒu yí ge jiějie, jīnnián èrshí suì, tā shì xuéshēng, tā hěn xǐhuān kànshū. Wǒ bàba shì yīshēng, tā zài yīyuàn gōngzuò, xǐhuān pǎobù, xiàbān hòu tā huì qù gōngyuán pǎobù. Māma shì lǎoshī, xǐhuān yóuyóu. Zhōumò de shíhou, wǒmen huì yìqǐ qù yèshì chī hěn duō hǎochī de xiǎochī.

英文翻譯

My name is Zhiming. I am 17 years old this year. I have an older sister who is 20. She is a student and really likes reading books. My dad is a doctor. He works in a hospital and likes jogging. After work, he goes running in the park. My mom is a teacher. She likes swimming. On weekends, we go to the night market together and eat a lot of delicious snacks.

二、生詞

NO.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	例句
1	名字	míngzi	N	name	小明：你叫什麼名字？ 文華：我叫李文華。 Xiǎomíng: Nǐ jiào shénme míngzi? Wénhuá: Wǒ jiào Lǐ Wénhuá. Xiaoming: What's your name? Wenhua: My name is Li Wenhua.
2	叫	jiào	N	to be called / to call	小明：我叫林小明，你叫什麼？ 文華：我叫李文華。 Xiǎomíng: Wǒ jiào Lín Xiǎomíng, nǐ jiào shénme? Wénhuá: Wǒ jiào Lǐ Wénhuá. Xiaoming: My name is Lin Xiaoming. What's your name? Wenhua: My name is Li Wenhua.
3	歲	suì	N	years old (age)	小明：我今年十七歲，你幾歲？ 文華：我十八歲。 Xiǎomíng: Wǒ jīnnián shíqī suì, nǐ jǐ suì? Wénhuá: Wǒ shíbā suì. Xiaoming: I'm 17 years old. How old are you? Wenhua: I'm 18 years old.
4	有	yǒu	V	to have	小明：你有書嗎？ 文華：有，我有很多書。 Xiǎomíng: Nǐ yǒu shū ma? Wénhuá: Yǒu, wǒ yǒu hěn duō shū。 Xiaoming: Do you have books? Wenhua: Yes, I have many books。
5	個	gè	M	measure word	小明：你有幾個朋友？ 文華：我有三個朋友。 Xiaoming: Nǐ yǒu jǐ gè péngyǒu?

NO.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	例句
					Wénhuá: Wǒ yǒu sān ge péngyǒu 。 Xiaoming: How many friends do you have? Wénhuá: I have three friends 。
6	姊姊	jiějie	N	older sister	小明：你有姊姊嗎？ 文華：有，我姊姊二十歲。 Xiǎomíng: Nǐ yǒu jiějie ma? Wénhuá: Yǒu, wǒ jiějie èrshí suì 。 Xiaoming: Do you have an older sister? Wenhua: Yes, my sister is 20 years old 。
7	學生	xuéshēng	N	student	小明：你是學生嗎？ 文華：對，我是大學生。 Xiǎomíng: Nǐ shì xuéshēng ma? Wénhuá: Duì, wǒ shì dàxuéshēng 。 Xiǎomíng: Are you a student? Wénhuá: Yes, I am a university student 。
8	喜歡	xǐhuān	V	to like / to enjoy	小明：你喜歡游泳嗎？ 文華：我不喜歡游泳，我喜歡看書。 Xiǎomíng: Nǐ xǐhuān yóuyóǒng ma? Wénhuá: Wǒ bù xǐhuān yóuyóǒng, wǒ xǐhuān kànshū. Xiaoming: Do you like swimming? Wenhua: I don't like swimming; I like reading.
9	醫生	yīshēng	N	doctor	小明：你爸爸做什麼工作？ 文華：我爸爸是醫生。 Xiǎomíng: Nǐ bàba zuò shénme gōngzuò ? Wénhuá: Wǒ bàba shì yīshēng 。 Xiaoming: What does your father do? Wenhua: My father is a doctor 。
10	醫院	yīyuàn	N	hospital	小明：你要去哪裡？ 文華：我要去醫院。 Xiǎomíng: Nǐ yào qù nǎlǐ?

NO.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	例句
					Wenhua: Wǒ yào qù yīyuàn 。 Xiǎomíng : Where are you going? Wenhua: I'm going to the hospital 。
11	下班	xiàbān	V	to get off work	小明：你今天幾點下班？ 文華：我今天六點下班。 Xiǎomíng: Nǐ jīntiān jǐ diǎn xiàbān? Wenhua: Wǒ jīntiān liù diǎn xiàbān 。 Xiǎomíng: What time do you get off work today? Wenhua: I get off work at 6 PM today 。
12	公園	gōngyuán	N	park	小明：我們去哪裡運動？ 文華：去公園運動吧！ Xiǎomíng: Wǒmen qù nǎlǐ yùndòng? Wenhua: Qù gōngyuán yùndòng ba! Xiǎomíng: Where are we going to exercise? Wenhua: Let's go to the park!
13	跑步	pǎobù	V	to run	小明：你喜歡跑步嗎？ 文華：對，我很喜歡跑步。 Xiǎomíng: Nǐ xǐhuān pǎobù ma? Wenhua: Duì, wǒ hěn xǐhuān pǎobù 。 Xiǎomíng: Do you like running? Wenhua: Yes, I like running very much 。
14	老師	lǎoshī	N	teacher	小明：你爸爸是老師嗎？ 文華：不是，我爸爸是醫生！ Xiǎomíng: Nǐ bàba shì lǎoshī ma? Wénhuá: Bú shì, wǒ bàba shì yīshēng! Xiaoming: Is your dad a teacher? Wenhua: No, my dad is a doctor!
15	游泳	yóuyóǒng	V	to swim	小明：你會游泳嗎？ 文華：會，我很喜歡游泳。 Xiǎomíng: Nǐ huì yóuyóǒng ma?

NO.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	例句
					Wenhua: Huì, wǒ hěn xǐhuān yóuyóǒng 。 Xiaoming: Can you swim? Wenhua: Yes, I love swimming 。
16	週末	zhōumò	N	weekend	小明：你週末想去哪裡？ 文華：我週末想去夜市。 Xiǎomíng: Nǐ zhōumò xiǎng qù nǎlǐ? Wénhuá: Wǒ zhōumò xiǎng qù yèshì. Xiaoming: Where do you want to go on the weekend? Wenhua: I want to go to the night market on the weekend.
17	時候	shíhou	N	time / moment	小明：你什麼時候下班？ 文華：我五點下班。 Xiǎomíng: Nǐ shénme shíhou xiàbān? Wénhuá: Wǒ wǔ diǎn xiàbān. Xiaoming: When do you finish work? Wenhua: I finish work at five o'clock.
18	一起	yìqǐ	Adv	together	小明：我們一起去看電影吧！ 文華：好啊！ Xiǎomíng: Wǒmen yìqǐ qù kàn diànyǐng ba! Wénhuá: Hǎo a! Xiaoming: Let's go watch a movie together! Wenhua: Sure!
19	夜市	yèshì	N	night market	小明：這個週末你想做什麼？ 文華：這個週末我想去臺北逛夜市。 Xiǎomíng: Zhège zhōumò nǐ xiǎng zuò shénme? Wénhuá: Zhège zhōumò wǒ xiǎng qù Táiběi guàng yèshì. Xiaoming: What do you want to do this weekend?

NO.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	例句
					Wenhua: This weekend, I want to go stroll around a night market in Taipei 。
20	小吃	xiǎochī	N	street food	小明：為什麼你喜歡去夜市？ 文華：因為夜市的小吃很好吃。 Xiǎomíng: Wèishéme nǐ xǐhuān qù yèshì? Wénhuá: Yīnwèi yèshì de xiǎochī hěn hǎo chī 。 Xiaoming: Why do you like going to the night market? Wenhua: Because the street food at the night market are delicious 。

三、語法點

(一) 是

漢語拼音：shì

英文翻譯：to be (am, is, are)

用法或語境：「是」用來表達事物或人的身份、職業、特徵等，通常在名詞前後使用。

“是(shì)” is used to indicate the identity, profession, or characteristic of a person or thing. It usually appears between two nouns or a noun and a pronoun.

例句

1. 文華：你是老師嗎？

心美：我不是老師。

Wénhuá: Nǐ shì lǎoshī ma?	Wenhua: Are you a teacher?
Xīnměi: wǒ bú shì lǎoshī.	Xinmei: No, I'm not a teacher.

2. 文華：他是學生嗎？

心美：是，他是學生。

Wénhuá: Tā shì xuéshēng ma?	Wenhua: Is he a student?
Xīnměi: Shì, tā shì xuéshēng.	Xinmei: Yes, he is a student.

3. 文華：這是你的書嗎？

心美：是的，這是我的書。

Wénhuá: Zhè shì nǐ de shū ma?	Wenhua: Is this your book?
Xīnměi: Shì de, zhè shì wǒ de shū.	Xinmei: Yes, this is my book.

(二) 在 + PW + V

漢語拼音：zài + PW + V

英文翻譯：do something at/in/on place

用法或語境：「在」用來表示動作發生的地點，常與位置詞（如：家裡、學校、公園）和動詞一起使用。這個結構說明某個動作是「在哪裡」發生的。

“在(zài)” is used to indicate the location where an action takes place. It usually appears before a place word (PW), followed by a verb (V), to describe where the action occurs.

例句

1. 文華：你爸爸在哪裡工作？

心美：我爸爸在醫院工作。

Wénhuá: Nǐ bàba zài nǎlǐ gōngzuò?	Wenhua: Where does your father work?
Xīnměi: Wǒ bàba zài yīyuàn gōngzuò.	Xinmei: My father works at a hospital.

2. 文華：你在公園做什麼？

心美：我在公園跑步。

Wénhuá: Nǐ zài gōngyuán zuò shénme?	Wenhua: What are you doing in the park?
Xīnměi: Wǒ zài gōngyuán pǎobù.	Xinmei: I am running in the park.

3. 文華：你昨天在哪裡寫作業？

心美：我在圖書館寫作業。

Wénhuá: Nǐ zuótiān zài nǎlǐ xiě zuòyè?	Wenhua: Where did you do your homework yesterday?
Xīnměi: Wǒ zài túshūguǎn xiě zuòyè.	Xinmei: I did my homework in the library.

(三) 會

漢語拼音：huì

英文翻譯：will (future tense)

用法或語境：「會」用來表示未來將要發生的事情，表示計劃、安排或自然發生的行為。

“會(huì)” is used to indicate future actions or events, representing plans, arrangements, or natural occurrences.

例句

1. 文華：你明天會去學校嗎？

心美：會，我明天會去學校。

Wénhuá: Nǐ míngtiān huì qù xuéxiào ma?	Wenhua: Will you go to school tomorrow?
Xīnměi: Huì, wǒ míngtiān huì qù xuéxiào.	Xinmei: Yes, I will go to school tomorrow.

2. 文華：你爸爸下班後會做什麼？

心美：他下班後會去公園跑步。

Wénhuá: Nǐ bàba xiàbān hòu huì zuò shénme?	Wenhua: What will your dad do after work?
Xīnměi: Tā xiàbān hòu huì qù gōngyuán pǎobù.	Xinmei: He will go jogging in the park after work.

3. 文華：這個暑假你有什麼計畫？

心美：我會跟家人一起去美國旅行。

Wénhuá: Zhège shǔjià nǐ yǒu shéme jì huà?	Wenhua: What are your plans for this summer vacation?
Xīnměi: Wǒ huì gēn jiārén yìqǐ qù měiguó lǚxíng.	Xinmei: I will travel to the United States with my family.

四、課後練習

(一) 閱讀後回答問題

作答說明：請仔細閱讀課文，然後回答以下問題。

Instructions: Please read the text carefully and then answer the following questions.

(課文略)

問題 1：志明今年幾歲？

【參考答案：志明今年十七歲。】

問題 2：志明的姊姊喜歡做什麼？

【參考答案：志明的姊姊喜歡看書。】

問題 3：志明的爸爸是做什麼工作的？

【參考答案：志明的爸爸是醫生。】

問題 4：志明週末會做什麼？

【參考答案：週末會跟家人一起去夜市。】

(二)詞彙填空

作答說明：請根據句子的意思，從下方的生詞列表中選擇正確的詞彙，並填入空格內。每個詞彙只能使用一次。

Instructions: Please select the correct vocabulary from the word list below, based on the meaning of the sentence, and fill it in the blank. Each word can only be used once.

生詞：學生、醫生、下班、游泳、公園、一起、小吃

1. 我家附近有一個 _____ (park)，我常去那裡跑步。
2. 俊偉是 _____ (student)，每天都要去學校。
3. 我的媽媽是 _____ (doctor)，他在醫院工作。
4. 爸爸每天 _____ (to get off work) 後會去運動。
5. 週末的時候，我們 _____ (together) 去夜市吧！
6. 很多外國人來臺灣喜歡去夜市吃 _____ (snacks)。
7. 我有一個姊姊，她很喜歡 _____ (to swim)。

正確答案

(1) 公園	(2) 學生	(3) 醫生	(4) 下班
(5) 一起	(6) 小吃	(7) 游泳	

(三) 重組句子

作答說明：請將下列詞語排列成正確的句子，並將答案寫在作答區內。

Instructions: Rearrange the words to form correct sentences and write your answer in the space provided.

1. 爸爸 / 工作 / 醫院 / 在

2. 我們 / 週末 / 去 / 會 / 夜市 / 一起

3. 他 / 喜歡 / 跑步 / 公園 / 在

4. 姊姊 / 看書 / 很 / 喜歡

5. 老師 / 很 / 喜歡 / 是 / 游泳

正確答案

1. 爸爸在醫院工作。	2. 我們週末會一起去夜市。
3. 他喜歡在公園跑步。	4. 姊姊很喜歡看書。
5. 媽媽是老師，他很喜歡游泳。	

(四) 語法對話練習

作答說明：請根據對話，使用指定的語法點寫出 A 的提問或是 B 的回答。

Instructions: Based on the dialogue, write either A's question or B's response using the specified grammatical structure.

1. 是

(1) A：照片中的女生是誰？

B：_____（是）

(2) A：臺灣最高的大樓是什麼？

B：_____（是）

2. 在 + PW + V

(1) A：你在哪裡學中文？

B：_____（在）

(2) A：你昨天下課後在學校做什麼？

B：_____（在）

3. 會

(1) A：下課回家以後，你都會做什麼？

B：_____（會）

(2) A：週末你會做什麼？

B：_____（會）